

УДК 811.161.81-139

**ОБ АУДИРОВАНИИ И ГОВОРЕНИИ В ПРОЦЕССЕ
ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ПЕРВОГО
КУРСА ОБЩЕДОСТУПНЫХ КУРСОВ**

Чжан Ваньи, старший преподаватель

*Шэньянский Технологический Институт, Фушунь, Китай
Томский Государственный университет, Томск, Россия*

Аннотация: в данной статье описан учебный план и академический статус общедоступных курсов русского языка для студентов, а также представлены причины недостатков в навыках аудирования и говорения на русском языке. В рамках инновационных проектов по обучению основным профессиональным качествам студентов проанализированы методы формирования у студентов навыков аудирования и говорения на русском языке.

Ключевые слова: общедоступные курсы русского языка, аудирование, говорение, метод обучения русскому языку.

**ABOUT LISTENING AND SPEAKING IN PROCESS OF
TEACHING RUSSIAN TO FIRST-YEAR STUDENTS OF PUBLIC
COURSES**

Zhang Wanyi, senior lecturer

*Shenyang Institute of Technology, Fushun, China
Tomsk State University, Tomsk, Russia*

Summary: this article outlines the curriculum and academic status of the university's public Russian language courses, and introduces the reasons for the deficiencies in students' Russian listening and Russian speaking skills. Through innovative training projects for the core professional qualities of extracurricular college students, methods to improve the Russian listening and speaking skills of public Russian students have been explored.

Keywords: public courses of Russian, Russian listening skill, Russian speaking skill, the method of teaching the Russian language.

Существует множество общедоступных курсов русского языка, де уделяется внимание обучению аудированию и говорению на русском языке. «Иностранный язык (русский) для студентов» – это общедоступные базовые обязательные курсы, предлагаемые Шэньянским Технологическим Институтом для студентов первого курса различных специальностей. Учебниками, используемыми в этом курсе, являются «Совершенно новый комплексный курс русского языка для студентов 1» и «Совершенно новый комплексный курс русского языка для студентов 2», опубликованные издательством «Высшее образование».

Данный комплект учебников состоит из четырех томов, но поскольку курсы «Иностранный язык (русский) для студентов» предлагаются только в первом и втором семестрах первого курса для всех студентов нашего института, для курсов используются только первые два тома комплект учебников.

Каждый учебник содержит восемь тем, и по каждой теме есть несколько блоков, таких как ключевые слова, ключевые словосочетания, грамматика, дополнительные слова, аудирование и сочинение. Однако курсы для студентов проводятся только два раза в неделю в течение 14 недель, и очень сложно объяснить все содержание учебника досконально за 56 учебных часов. Таким образом, в ходе проведения курсов мы выбрали самые ключевые моменты и знания, предусмотренные в предыдущей учебной программе, и поэтому цель в улучшении уровня аудирования и говорения по русскому языку часто не находится в центре внимания.

Кроме того, хотя данные курсы являются экзаменационными, они проводятся, как и курсы корейского и японского языков в нашем институте: навыки аудирования и устной речи не используются в качестве элементов оценки для проверки владения учащимися иностранным языком, в результате чего преподаватели совсем мало побуждают учащихся проводить систематические тренировки по аудированию и говорению.

Общедоступные курсы русского языка ориентированы на студентов, которые учились русскому языку в высшей средней школе. Но так как в китайской системе вступительных экзаменов в университеты оценки по аудированию и устной речи не включаются в общее количество баллов по иностранному языку, многие учителя русского языка в высших средних школах не обращают внимание на улучшение навыков аудирования и устной речи учащихся в качестве основного направления обучения в процессе проведения курсов. С этой

целью необходимо проведение курсов обучения аудированию и говорению на русском языке.

Цель общедоступных курсов на русском языке в колледжах и университетах также должна состоять в развитии у студентов способности слушать, говорить, читать, писать по-русски и переводить на русский язык. Большое внимание в обучении студентов владению иностранным языком и формировании навыков аудирования и устной речи должно уделяться количеству учебных часов при ежедневном обучении. Однако при фактическом обучении и оценке результатов обучения русскому языку мы заметили, что навыки аудирования и устной речи студентов являются как раз самой слабой частью навыков владения русским языком, и такие результаты серьезно влияют на практическое применение русского языка и значительно снижают значимость изучения иностранного языка.

Указанный ниже учебный проект восполнит нехватку времени для обучения аудированию и говорению на русском языке в ходе ежедневного обучения и эффективно удовлетворит насущные потребности студентов в повышении уровня владения русским языком в части аудирования и говорения. В то же время тема обучения будет изменена с текстового контента на повседневные темы, что значительно снизит трудности в обучении студентов со слабым знанием русского языка, принимая во внимание практичность результатов обучения и стимулирование интереса студентов к обучению.

В мае 2022 года мы отобрали 5 студентов из группы общедоступных курсов на русском языке, зачисленных в 2021 году (согласно правилам, максимальное количество студентов в курсах – 5 человек), для совместного проведения курсов обучения аудированию и говорению. Курсы рассчитаны в общей сложности на 16 часов, один раз в неделю, каждое отдельное занятие длится 1 час 30 минут, и курсы длятся 8 недель.

Важно, что все 5 студентов добровольно записались на данный дополнительный учебный проект после занятий. Среди них у 1 студента суммарный рейтинг находится в пределах 90–100 баллов, у 2-х находится в пределах 80–90 баллов, у 2 находится в пределах 70–80 и у 1 студента находится в пределах 60–70 баллов, что способствует нашему научному сравнению и анализу уровня владения русским языком на аудирование и устной речи данных 6 студентов до и после участия в проекте.

Для повышения уровня владения русским языком дополнительные учебные курсы по аудированию и говорению на русском языке условно делят обучение на две части. В первой части (то есть первых четыре занятия) мы фокусируемся на обучении студентов вопросам и ответам. Мы задаем студентам вопросы о личной жизни, о погоде, времени, хобби, семье и т. д. Определив вопросы, студенты могут дать ответы, соответствующие поставленным вопросам. Конечно, в данном процессе мы также уделяем особое внимание тому, соответствует ли правилам лексика и грамматика, используемые в ответах студентов.

Во второй части (то есть последних четыре занятия) мы выбираем короткую статью для чтения, соответствующую уровню русского языка студентов. Объем статьи небольшой, и новые слова в тексте простые. На этом этапе обучения мы тренируемся в соответствии со следующими шагами: *слушать звукозапись и читать текст* → *выяснить значение каждого абзаца* → *выучить новые слова* → *имитировать интонацию текста в соответствии со звукозаписью* → *пересказать текст самостоятельно в соответствии с интонацией*.

Стоит отметить, что на этапе «*пересказать текст самостоятельно в соответствии с интонацией*» мы стараемся учитывать различия в уровне владения русским языком у разных студентов и применяем пошаговый подход – каждый по 1 или 2 предложения.

Кроме того, мы также попытались предоставить учебное пособие от преподавателя и дать учащимся самостоятельно следовать учебному пособию, но эффект и результаты не идеальны.

Перед началом дополнительных курсов по аудированию и говорению на русском языке мы провели тест по аудированию и говорению: учащиеся случайным образом выбирают из всех вопросов пять. Выслушав вопросы, они немедленно дают ответы на русском языке. Это такие вопросы, как «*Как вас зовут по-китайски?*», «*Когда и где вы родились?*» и «*В каком вузе вы учитесь?*» Однако даже на первый вопрос большинство студентов не смогли ответить правильно и точно. После теста некоторые студенты нам сказали, что среди пяти вопросов слова в 1 и 2 вопросах были им знакомы, но они просто не смогли сразу вспомнить значение слов и не смогли угадать общий смысл вопросов на основе ассоциации.

В совокупности причины проблем студентов с навыками аудирования и говорения заключаются в следующем:

1. Произношение слов не является стандартным.

2. Отсутствие определенных знаний о русской фонологии.

3. Недостатки словарного запаса, включая знакомство с выражениями, такими как время, дата и место.

4. Недостаточное внимание к умению слушать русскую речь, очень слабое или даже полное отсутствие систематического обучения для улучшения навыков аудирования и устной речи.

5. В процессе обучения аудированию не хватает навыков извлечения ключевой информации. В процессе упражнений на аудирование учащиеся часто заставляют себя понимать каждое слово, что может привести к тому, что впоследствии они упустят потенциально более важную информацию.

В процессе проведения дополнительных проектов по аудированию и говорению мы уделяем внимание формированию фонетических знаний студентов, а также обращаем внимание на использование научных и эффективных методов обучения на курсах аудирования и говорения для улучшения навыков аудирования и устной речи студентов.

Согласно результатам проверки домашних заданий, представленных студентами после окончания курсов, навыки аудирования и устной речи студентов улучшились в следующих аспектах:

1. Способность извлекать ключевую информацию из диалога. Например, в вопросе *«Какой свет горит, когда останавливается уличное движение?»*, учащиеся могут точно уловить ключевые слова *«свет»* и *«останавливаться»*, чтобы связать целое предложение вопроса и дать правильный ответ.

2. В процессе вопросов и ответов скорость ответов студентов была значительно выше, а также значительно уменьшено количество лексических и грамматических ошибок в ответах.

3. В процессе чтения фрагментов статьи вслух интонация учащихся стала более правильной, тон подчеркивался в соответствии с целью высказывания, интонация корректировалась, были применены паузы, если предложение разделялось в соответствии с логикой выражения.

Также следует указать студентам на важность правильного произношения. Учащиеся могут быстро распознать определенные слова в основном только тогда, когда его произносит носитель русского языка. И напротив, они не могут понять значение русских слов, произнесенных иностранцами.

Например, слово *окно* и его форма множественного числа *окна* с ударением на первом слоге вызывает у них путаницу, так как форма родительного падежа – *окна* – с ударением и на втором слоге. Учащиеся путают эти два слова, что вызывает отклонение в понимании смысла предложения. В связи с такими явлениями необходимо дать студентам возможность узнать особые фонетические явления в русском языке. Русский язык, как и английский, включает множество особых фонетических явлений в процессе произношения слов, таких как правила ослабления гласных, произнесения четких согласных и правила оглушения звонких согласных и т. д.

Например: «и» и «ё» после согласных звуков «ц», «ш», «ж» произносятся как звуки [ы] и [о] соответственно. А если ударение ставится на «е» после согласных «ц», «ш», «ж», в то время оно читалось как «э». Как у нас слова «цирк», «живу», «ужин», «цех», «цена», «жена» и «тоже».

Например: *-дс-*, *-тс-*, *-ться* в словах можно читаться как , в том числе, *городской, детский, заниматься*.

Например: четкие согласные на стыке двух слов должны быть озвучены, как *наш дом, наш гость, ш* как *ж*, а *т* и *к* в словосочетаниях *от горы, к берегу* как *д* и *г*.

Например: в *офисе*, в *аудитория*, на пятом *этаже* соседние согласные и гласные в каждой группе подчеркнутых частей можно вместе читать.

Например: *сейчас – щас, сколько – скока, что – че, сегодня – сёдня, тысяч – тыщ, пятьдесят – пият, слышишь – слыш*; пропуск одной или нескольких похожих гласных и согласных в процессе фонетики также заслуживает нашего внимания.

Способность учащегося угадывать значение полного текста на основе извлеченной известной информации о словах зависит от навыков рассуждать. В процессе прослушивания, при необходимости, преподаватели могут также ввести нужные базовые знания о диалогах или предложениях, что поможет учащимся быстро извлечь ключевую информацию из материалов для прослушивания, такие как время, место и главный герой в контексте.

После завершения обучения на данных курсах студенты должны сознательно выработать привычку тренироваться, чтобы улучшить свои навыки аудирования и говорения русского языка, и продол-

жать изучать и пересматривать изо дня в день, чтобы закрепить предыдущие результаты обучения и обеспечить стабильное улучшение своих навыков.

Таким образом, проведенные исследования показали следующие результаты. Во-первых, существует мало специализированных исследований по аудированию и говорению на русском языке, и они в основном направлены на исследование обучения говорению. У Чжан Цзюньсяна, ученого Нанкинского университета, есть исследование «Положительное и отрицательное влияние теста 8-го уровня по русскому языку на обучение аудированию новостей», у Лю Айвэй и у Бай Хуэйфан Кашгарского университета – «Исследование тестирования по русскому языку (аудирование) 4-го уровня и метод обучения», и у ученого Шан Цзинью есть статья на тему «Исследование модели обучения навыкам устной речи студентов в университетах Синьцзяна» и так далее.

Во-вторых, исследования ученых по теме обучения аудированию и говорению в большей степени ориентированы на студентов, находящихся на высшем уровне изучения русского языка. Это «Исследование механизма прогнозирования аудирования и стратегии обучения российским новостям» Сюй Ли и «Анализ лексических характеристик российского новостного дискурса и его последствий» Чжан Кайжань. Однако исследования по обучению устной речи больше сосредоточены на анализе проблемы и предложениях по контрмерам, в то время как описание и сравнение уровня владения русским языком студентами на ранней, средней стадиях обучения отсутствуют. Заслуживают внимания исследования по результатам итогового повышения уровня владения устной речью студентов, такие как «Обучение устной речи русского языка в рамках модели обучения «Специальность + русский язык», «Исследование прорывных стратегий краткосрочного повышения уровня владения русским языком университетах в рамках инициативы «Один пояс – один путь»» и другие статьи.

Дополнительные курсы русского языка, описанные здесь, представляют определенную практическую ценность для обучения русскому языку в академическом сообществе. Так, слушателями данного проекта являются учащиеся, которые изучают русский язык в частных высших учебных заведениях, а не учащиеся из известных учебных заведений.

Таким образом, выбор учебных материалов у нас для данного проекта является более целенаправленным, методы обучения в рамках проекта более осуществимы, и это поможет распространить их на общедоступных курсах русского языка (аудирование, говорение) в будущем, что имеет беспрецедентное значение.

Данный проект не только анализирует причины слабых навыков аудирования и устной речи студентов, но также фокусируется на том, как улучшить навыки аудирования и говорения на русском языке и может ли этот метод эффективно улучшить навыки аудирования и говорения студентов после его применения на практике. Данный проект также обогащает понимание студентами речевого этикета и расширяет международный кругозор студентов. Это может способствовать обмену студентами и повысит их уверенность в знании иностранных языков.

Уровень аудирования и устной речи является одним из важных показателей для проверки уровня владения иностранными языками, а низкий уровень аудирования и устной речи студентов первого курса общедоступных курсов противоречит практичности изучения иностранного языка.

В рамках нынешней инициативы «Один пояс – один путь» отношения между Китаем и Россией продолжают развиваться, а сотрудничество и развитие между двумя странами углубляются со временем. Окружающая среда является благоприятными условиями для студентов, которые умеют свободно говорить по-русски и мечтают работать или учиться за рубежом. Поэтому, хотя мало частных институтов и высших профессиональных колледжей в Китае располагает опытными преподавателями русского языка, учебными оборудованием и учебными ресурсами, нам по-прежнему необходимо предоставить студентам эффективный метод и контрмеры для улучшения их навыков аудирования и устной речи, чтобы после использования научных методов в обучении студенты смогут улучшить свои навыки владения русским языком и, в конечном счете, смогут эффективно совершенствовать уровень аудирования и устной речи на русском языке, чтобы удовлетворить потребности общества в русскоговорящих талантах и служить мостом для обменов между Китаем и Россией в рамках проекта «Один пояс – один путь».

Список использованных источников

1. Лю, Дунмэй Развитие способности к аудированию студентов с нулевой отправной точкой в курсе «Аудирование по русскому языку» / Дунмэй Лю // Изучение иностранных языков в Северо-Восточной Азии. – 2019. – № 2.
2. Лю, Цзюань Анализ и меры противодействия нарушениям при обучении русскому аудированию для студентов / Цзюань Лю, Да-легули Галиева // Современная образовательная практика и образовательные исследования. – 2019.